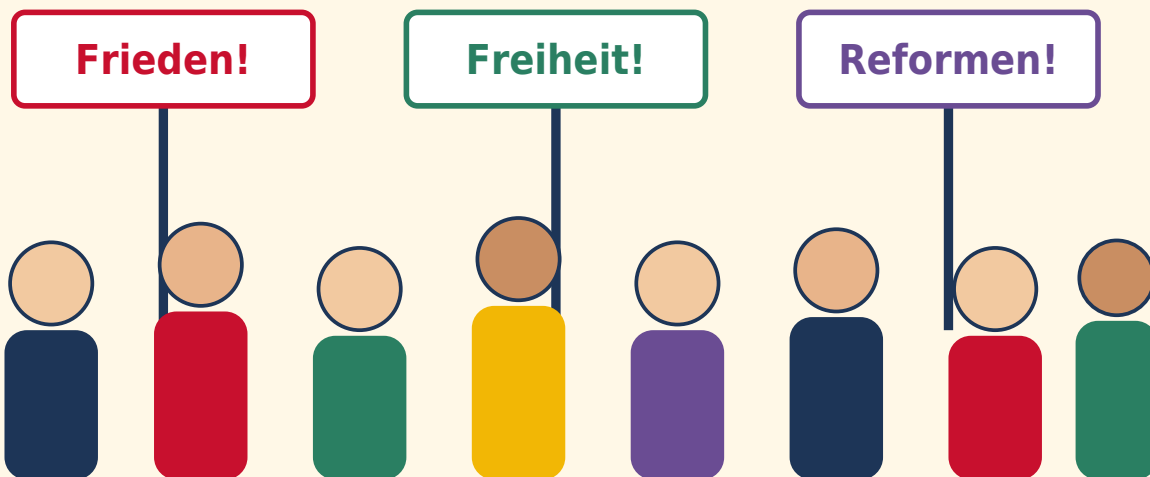


Le passif et le passif impersonnel

Cours d'allemand en 2de

Es wurde demonstriert.



In den 60er Jahren **wurde** viel **demonstriert**.
Dans les années 60, on a beaucoup manifesté.

Le passif impersonnel raconte une action sans dire qui l'a faite.

Découvrir le passif en allemand en 2de

Lis d'abord ces deux phrases. Elles décrivent le même événement de deux façons différentes.

- **Die DDR baute 1961 die Mauer.** (La RDA construisit le Mur en 1961.)
- **Die Mauer wurde 1961 gebaut.** (Le Mur fut construit en 1961.)

Dans la première phrase, on insiste sur l'auteur de l'action. Dans la seconde, au contraire, on met l'accent sur l'action elle-même et sur ce qui la subit. C'est le rôle du passif. On le rencontre partout : dans la presse, dans les manuels d'histoire, dans les modes d'emploi et sur les panneaux.

Par exemple, sur une porte de magasin, tu peux lire **Hier wird nicht geraucht**. Mot à mot, cela donne « ici, il n'est pas fumé ». En bon français, on traduit par « ici, on ne fume pas ». Tu vois donc que le passif allemand correspond souvent à notre pronom « on ».

Former le passif : werden + participe II

Règle

Le passif se forme avec l'auxiliaire **werden** conjugué et le **participe II** du verbe. Dans la proposition principale, **werden** occupe la 2e place et le participe II va en **dernière**

position.

Au présent, on conjugue **werden** au présent. Au prétérit, on emploie la forme **wurde**. Voici le verbe **fragen** (demander) au passif.

Personne	Présent passif	Prétérit passif
je	ich werde gefragt	ich wurde gefragt
tu	du wirst gefragt	du wurdest gefragt
il, elle, on	er/sie/es wird gefragt	er/sie/es wurde gefragt
nous	wir werden gefragt	wir wurden gefragt
vous	ihr werdet gefragt	ihr wurdet gefragt
ils, elles, vous (politesse)	sie/Sie werden gefragt	sie/Sie wurden gefragt

Attention au participe II. Les verbes en **-ieren** n'ont pas de **ge-** : **demonstrieren** → **demonstriert**. De même, les verbes à préfixe inséparable n'en ont pas : **verkaufen** → **verkauft**, **erfinden** → **erfunden**. Avec un préfixe séparable, en revanche, **ge-** se glisse au milieu : **einladen** → **eingeladen**.

Dans une subordonnée, enfin, c'est **werden** conjugué qui ferme la phrase : **Ich weiß, dass die Brücke 2019 renoviert wurde.**

Le complément d'agent : von ou durch

Pour dire qui fait l'action, on ajoute un complément d'agent. Il se construit le plus souvent avec **von** suivi du **datif**.

De l'actif au passif

Aktiv

Der Lehrer lobt den Schüler.

COD à l'accusatif
→ sujet au nominatif

sujet de l'actif
→ von + datif

Passiv

Der Schüler wird vom Lehrer gelobt.

verbe : werden conjugué + participe II en fin de phrase

Le COD de l'actif devient le sujet du passif ; l'ancien sujet passe derrière von.

Méthode

1. Repère le COD à l'accusatif : il devient le **sujet au nominatif**.
2. Conjugue **werden** au même temps que le verbe actif, et accorde-le avec le nouveau sujet.
3. Place le participe II à la fin.
4. Si l'auteur est important, ajoute **von** + datif ; si c'est **man**, supprime-le simplement.

Beispiel

Gutenberg erfand den Buchdruck. → Der Buchdruck wurde von Gutenberg erfunden.

Man repariert die Straße. → Die Straße wird repariert.

Lorsque la cause n'est pas une personne, mais un moyen ou un phénomène, on emploie plutôt **durch** suivi de l'**accusatif** : **Die Stadt wurde durch ein Erdbeben zerstört**. Ainsi, **von** désigne l'auteur, **durch** l'intermédiaire ou la cause.

Le passif impersonnel : Es wurde demonstriert

Définition

Le **passif impersonnel** se forme avec des verbes qui n'ont pas de COD à l'accusatif : **tanzen, lachen, arbeiten, demonstrieren, streiken** ou encore **helfen** (+ datif). Il n'y a

donc pas de vrai sujet : le verbe reste toujours à la **3ème personne du singulier**.

Ce passif sert à présenter une activité en elle-même, sans dire qui agit. Il donne aux récits une allure vivante. Par exemple, pour évoquer la jeunesse de 1968, on écrit volontiers : **An den Universitäten wurde nächtelang diskutiert.**

Règle

Le petit mot **es** sert seulement à occuper la 1ère place. Dès qu'un autre élément est en tête de phrase, **es** disparaît : **Es wurde viel gelacht.** → **Im Kino wurde viel gelacht.**

Avec un verbe suivi du datif, le datif reste au datif. On dit donc **Den Opfern wurde sofort geholfen.** (On a tout de suite aidé les victimes.) Jamais « Die Opfer wurden geholfen » : en effet, **helfen** n'a pas de COD.

In den 60er Jahren wurde in Westdeutschland viel demonstriert. An den Universitäten wurde gegen den Vietnamkrieg protestiert, und es wurde über die Vergangenheit der Eltern diskutiert. In vielen Wohngemeinschaften wurde gemeinsam gekocht, gelesen und gestritten. Heute wird über diese Zeit noch immer geredet.

Texte écrit pour allemand-pdf.fr

Dans ce court texte, repère les cinq formes de **werden** au passif. Remarque aussi qu'aucun sujet humain n'apparaît. Ce sont les activités qui comptent.

Wortschatz

Infinitif	Participe II	Français
demonstrieren	demonstriert	manifester
protestieren	protestiert	protester
streiken	gestreikt	faire grève
wählen	gewählt	élire, voter
gründen	gegründet	fonder
abreißen	abgerissen	démolir
unterzeichnen	unterzeichnet	signer
helfen (+ datif)	geholffen	aider

Pièges et confusions à éviter

Achtung !

werden a trois emplois. Avec un participe II, c'est le passif : **Das Haus wird gebaut.**
Avec un infinitif, c'est le futur : **Ich werde dich anrufen.** Seul, c'est le verbe « devenir » :
Sie wird Ärztin. Ne confonds pas non plus **wurde** (prétérit) et **würde** (subjonctif II).

Un autre piège concerne la traduction. Le passif allemand ne se traduit pas toujours par un passif français. Bien souvent, « on » ou un verbe pronominal sonne mieux : **In der Schweiz wird Französisch gesprochen.** se traduit par « en Suisse, on parle français » ou « le français se parle en Suisse ».

Enfin, n'oublie pas l'accord. Au passif personnel, **werden** s'accorde avec le sujet : **Die Briefe wurden verschickt.** Au passif impersonnel, en revanche, il reste au singulier, même si le complément est au pluriel : **Den Kindern wurde geholfen.**

À retenir

- Passif = **werden** conjugué + participe II à la fin.
- Présent : **wird gebaut** ; prétérit : **wurde gebaut**.
- Auteur : **von** + datif ; cause ou moyen : **durch** + accusatif.
- Passif impersonnel : verbe sans COD, toujours au singulier.
- **es** n'apparaît qu'en 1ère position.